



٠٧٧٠٠٥٤٥٤٥

Stanza 1

I remember, I remember,
The house where I was born,
The little window where the sun
Came peeping in at morn;
He never came a wink too soon,
Nor brought too long a day,
But now, I often wish the night
Had borne my breath away!

المقطع الشعري الاول
اني أتذكر , اني أتذكر
البيت الذي ولدت فيه
النافذة الصغيرة حيث كانت الشمس
تأتي تختلس النظر في الصباح
لم تأتي الشمس أبدا " قبل موعدها
و جعلت اليوم طويل " جدا
ولكنني الآن غالبا " ما اتمنى لو أن الليل
يحمل أنفاسي !



Stanza 2

I remember, I remember,
The roses, red and white,
The violets, and the lily-cups,
Those flowers made of light!
The lilacs where the robin built,
And where my brother set
The laburnum on his birthday,—
The tree is living yet!

المقطع الشعري الثاني
اني أتذكر , اني أتذكر
الورود, الحمراء والبيضاء
ورود البنفسج, وكؤوس الزنبق
!تلك الورود مصنوعة من الضوء
أزهار الليمك حيث بنى عصفور أبو الحناء أعشاشه
وحيث زرع أخي
شجرة الابنوس في عيد ميلاده
لا تزال الشجرة تعيش حتى الان



Stanza 3

I remember, I remember
Where I was used to swing,
And thought the air must rush as fresh
To swallows on the wing
My spirit flew in feathers then
That is so heavy now,
And summer pools could hardly cool
The fever on my brow!

المقطع الشعري الثالث
اني أتذكر , اني أتذكر
حيث كنت أتأرجح
" واعتقدت أن الهواء لا بد أنه يتدفق منعشا
على أجنحة طيور السنونو وهي تحلق
كانت روعي وقتها تحلق بأجنحتها
ولكنها ثقيلة جدا " الان
وبرك الصيف لا تقدر أن تلتطف
!الحمى التي على جبينني



Stanza 4

I remember, I remember,
The fir trees dark and high;
I used to think their slender tops
Were close against the sky:
It was a childish ignorance,
But now 'tis little joy
To know I'm farther off from heav'n
Than when I was a boy.

المقطع الشعري الرابع
اني أتذكر , اني أتذكر
أشجار التنوب كانت داكنة وعالية
كنت أعتقد أن قممها النحيلة
كانت قريبة من السماء
" لقد كان جهل " صبيانيا
ولكن الآن لدي قليل من الفرح
اني أعرف أنني الان أكثر بعدا " عن السماء
" عما كنت عليه عندما كنت صبييا

Stanza	مقطع شعري	The roses	الأزهار	swing,	تأرجح	The fir trees	أشجار التنوب
remember	تذكر	violets,	البنفسج	rush	تدفق	dark	داكن
peep in	تختلس	lily-cups,	الكؤوس زنبق	swallows	السنونو	high;	متوسطا
morn;	الضحى	made of	مصنوع من	wing	جناح	slender	نحيل
wink	غمزة	light!	إضاءة	My spirit	روحي	tops	قمم
Nor	ولا	The lilacs	الليمك	feathers	اجنحه	childish	طفولي
brought	جلبت	the robin	عصفور أبو الحناء	pools	برك	ignorance	جهل
borne	تنقلها	The laburnum	شجر الابنوس	brow!	اجبين	joy	فرح
my breath away!	أنفاسي بعيدا!			flew	تحلق		
				fever	الحمى		



- 1- Why does the poet describe the sun as peeping in (line 4)? (السطر 4)؟
 It suggests that it slowly got brighter and brighter; at first it wasn't very bright. هو يشير إلى أنها اشرقت ببطء. في البداية لم تكن مشرقة جدا.
- 2- How do the word wing (line 20) and the phrase flew in feathers (line 21) help us to work out the meaning of swallows (line 20)?
 كيف تساعد كلمة الجناح (السطر 20) وعبارة "حلق في الريش" (السطر 21) في معرفة معنى عصافير السنونو (السطر 20)؟
 We know that wings and feathers are both things that birds have, and that they fly, so a swallow must be a kind of bird.
 نحن نعلم أن الأجنحة والريش على حد سواء هي أشياء لدى الطيور، ولذا هي تطير، لذلك يجب أن يكون السنونو نوع من الطيور.
- 3- How does the poet contrast his memories of the past with the present day in the third stanza? (المقطع الثالث)؟
 Refer to the words in bold in your answer. استخدم الكلمات المكتوبة بالخط العريض في إجابتك.
 He remembers his childhood being very happy (My spirit flew in feathers then) but now he is not so happy (That is so heavy now). He also remembers the summer pools that he probably used to enjoy cooling off and swimming in on hot summer days, but says that he is so ill now that they wouldn't be able to cool him down (And summer pools could hardly cool / The fever on my brow!).
 يتذكر طفولته بأنه كان سعيدا جدا (روحي حلقت في الريش وقتها) ولكن الآن ليس سعيدا جدا (وهذا ثقيل جدا الآن). كما أنه يتذكر حمامات السباحة الصيفية التي ربما كان يستمتع ببرودتها والسباحة فيها في أيام الصيف الحارة، لكنه يقول إنه مريض لذا الآن غير قادر على تبريده (ومساحيق الصيف لا تبرد / الحمى التي على حاجبي).
- 4- In line 29, the poet refers to his 'childish ignorance'. What was he ignorant about? (السطر 29) في السطر 29، يشير الشاعر إلى "جهله الطفولي". بماذا كان جاهلا؟
 The poet was ignorant about the size of the world; he used to think that the tops of the fir trees nearly touched the sky. The poet probably thought this because he was short and the trees were so tall that he thought they must touch the sky.
 الشاعر كان جاهلا حول حجم العالم. كان يعتقد أن قمم أشجار التنوب تقريبا لمست السماء. ربما كان الشاعر يعتقد ذلك لأنه كان قصير والأشجار عالية حتى أنه يعتقد أنها يجب أن تلمس السماء.
- 5- In the second stanza, the poet expresses amazement that a tree (where my brother set / The labunnum on his birthday) is still living, many years after it was planted. What does this tell us about the poet's views of our relationship with nature?
 في المقطع الثاني، يعبر الشاعر عن دهشته لأن شجرة (حيث أخي وضعها / شجر الابنوس في عيد ميلاده) لا تزال تعيش، بعد سنوات عديدة من زرعها. ماذا يخبرنا هذا عن آراء الشاعر عن علاقتنا بالطبيعة؟
 He is amazed by, and in admiration of, how trees can live so long, whereas people come and go. It's clear, from his fond recollections of flowers (roses, lilies, violets, lilacs) and birds (the robin), that the poet has derived a great deal of pleasure from nature.
 إنه مندهش، ومعجب، كيف يمكن أن تعيش الأشجار وقتنا طويلا، في حين أن الناس يأتون ويذهبون. من الواضح، من ذكرياته الجميلة من فلوريس (الورود، الزنابق، البنفسج، النيلك) والطيور (روبن أو طائر أبو الحناء)، أن الشاعر قد استمد قدرا كبيرا من المتعة من الطبيعة.
- 6- The last three lines of the third and fourth stanzas suggest that the author has lost his youthful joy and optimism. Do you agree with this viewpoint? Justify your answer?
 تشير الأسطر الثلاثة الأخيرة من المقاطع الثالثة والرابعة إلى أن صاحب البلاغ فقد فرحت وتفاؤل شبابه. هل تتفق مع وجهة النظر هذه؟ برر جوابك؟
 I agree with this viewpoint. The author seems to have lost his youthful joy and optimism. He compares the past and the present, saying that in the past he was full of life and thus happier. Now he is getting towards the end of his life and he does not have the joy and optimism (My spirit ... is so heavy now). The poet suggests that he is ill (The fever on my brow) and unhappy. However, the poem also suggests that the poet is worried about what will happen after his death. He is concerned that as a child he was closer to heaven than he is now (To know that I'm farther off from heav'n / Than when I was a boy.)
 أنا أتفق مع وجهة النظر هذه. ويبدو أن صاحب البلاغ قد فقد فرح وتفاؤل شبابه. يقارن الماضي والحاضر، قائلا أنه في الماضي كان مليئا بالحياة، وبالتالي أكثر سعادة الآن هو بنهاية حياته و ليس لديه فرح وتفاؤل (روحي ... ثقيلة جدا الآن). ويشير الشاعر إلى أنه مريض (الحمى على جبينى) وغير سعيد. ومع ذلك، فإن القصيدة تشير أيضا إلى أن الشاعر قلق بشأن ما سيحدث بعد وفاته. وهو يشعر بالقلق لأنه كان طفلا أقرب إلى السماء مما هو عليه الآن (اعرف أنني أبعد من السماء / من عندما كنت صبيا).